

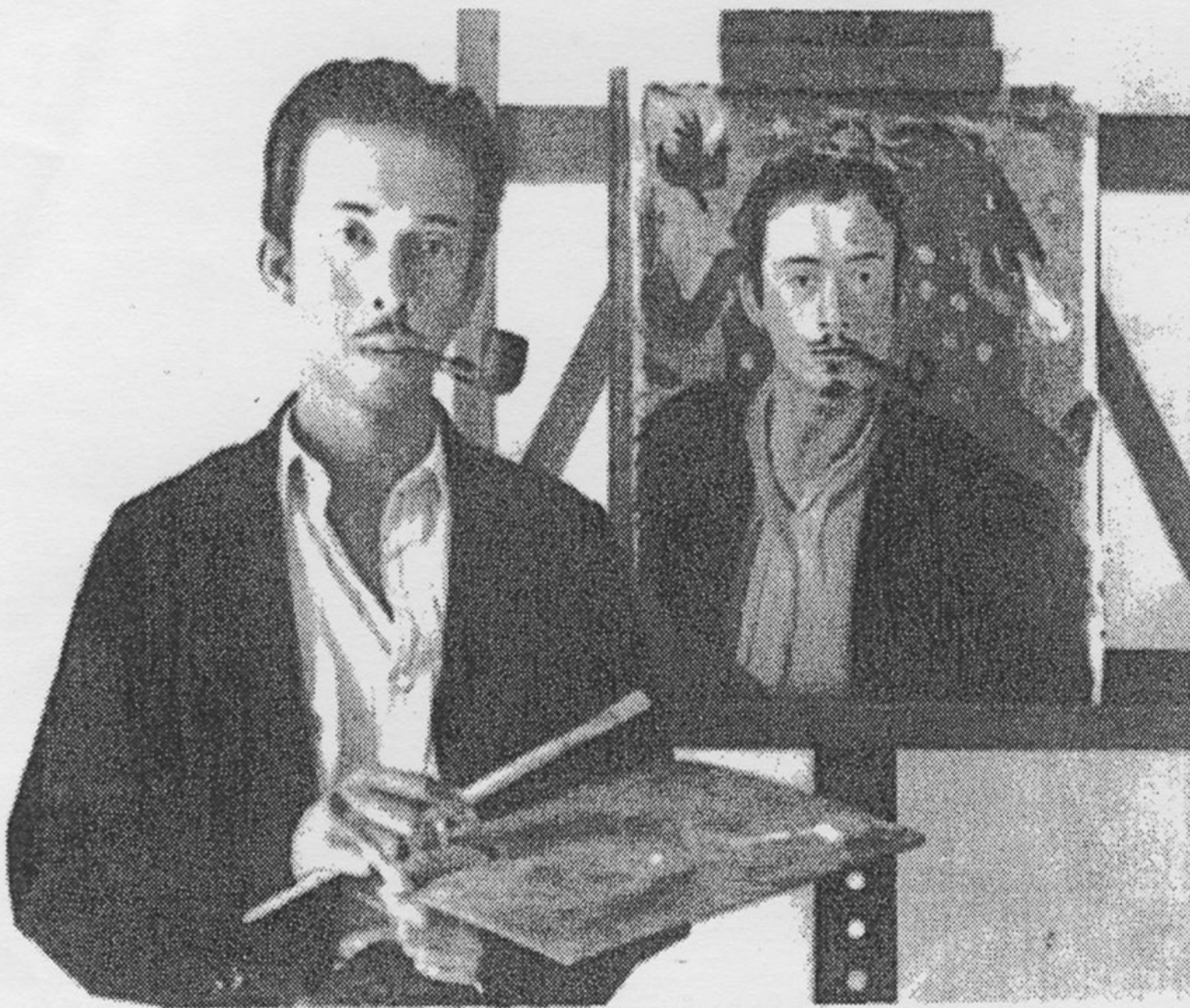
# Pertoendjoekan Loekisan

## DI DJAWA

„Pertoendjoekan Loekisan Kehidoepan Djawa Baroe” jang mendjadi oesaha pertama dari Kantor Poesat Keboedajaan jang telah melangkah dengan menoejoe pembangoenan keboedajaan Djawa Baroe soedah dimoelai pada tg. 29, boelan IV, Tentjoesetsoe, oentoek 10 hari lamanja. Tempat pertoeendjoekan itoe ialah di Kantor Poesat Keboedajaan Djakarta. Dimasa silam soeatoe pertoeendjoekan

**T. S. SOEDJOJONO.** Beliau adalah salah seorang pemimpin dikalangan peloeikis Indonesia jang djarang soeka mengemoekakan diri. Perasaan beliau, bila meloep tak pernah ditahan-tahan, tetapi dengan bebass dibiarkan mentjari djalanja keloeaar. Beliau berpegang tegoech kepada soeatoe teori jang hanja chas bagi diri beliau, tetapi meski demikian dapat poela mengwoedjoedkannya dalam prakték. Aliran jang ditoeeroet beliau, ialah aliran expresslonisme. Biarpoen sekiranya mengalami serba kekoerangan, tetapi beliau senantiasa bersedia mendjaga kepentingan peloeikis-peloeikis serta membimbing tjalon-tjalon peloeikis. Dewasa ini beliau bekerdja di Kantor Besar Poetera. Beroemoer 30 taohen.

【エス・スジヨノ君】インドネシア畫壇のかくれたる指導者のひとり、情熱家で一應理論もあり実践力ももつてゐる。超現実派風の畫風で、自から貧苦に甘んじ、畫壇のため奔走してゐる。現在アトラ運動本部で勤務中、本年三十歳。

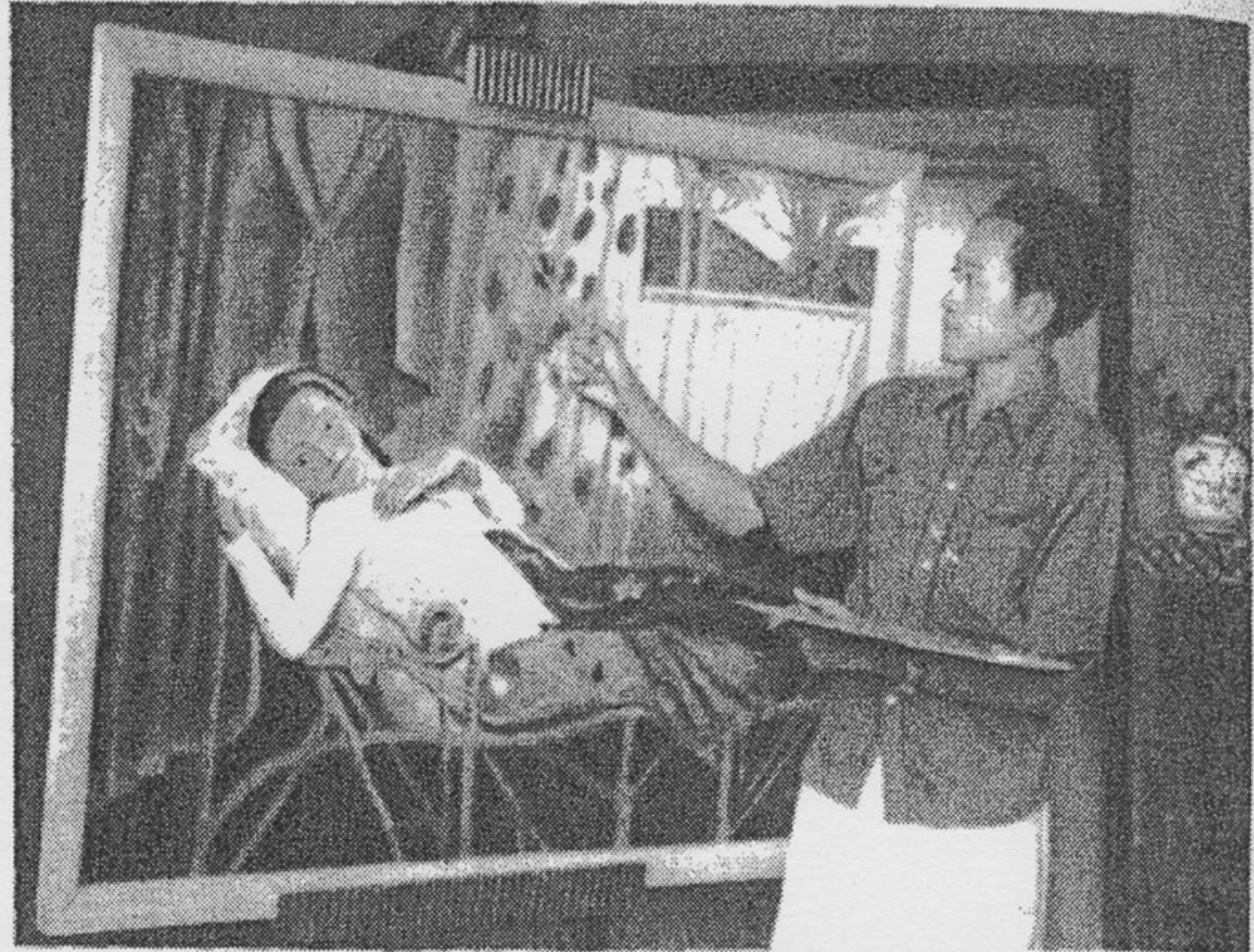


**T. OTTO DJAJASOENTARA.** Beliau adik T. Agoes Djajasoeminta, tetapi bertalian sekali dengan sifat abangnja dapat disoeboet seorang jang „gandjil”. Pada waktoe beliau berasa senang, beliau ta’ segan-segan meloekiskan apa-apa sadja dengan tidak memilih-milih misalnja toekang gosok sepatoe. Beliau soeka meloekiskan gambar-gambar jang beraliran impressionistis. Dewasa ini beliau beroemoer 26 taohen.

【オット・ジャヤスタラ君】アグス・ジャヤスマンタ氏の実弟で、兄とは反対に所謂藝術家肌の極り者、氣が向けば手あたり次第に鞆墨ででも畫きながらといふ、印象派めいた畫を描く、本年二十六才。



Loekisan jang semata-mata terdiri dari boeah tangan ahli-ahli kesenian Indonesia ta’ pernah diadakan. Maka peloeikis-peloeikis Indonesia jang kini mendapat kesempatan oentoek pertama kalinja dibawah Pemerintah Balatentara dengan gembira telah mentjoe-rahkan ketjakaan meréka sepenoech-penoechnja oentoe menambah semarak gambar-gambar jang dipertoendjoekkan disana. Oleh karena itoe soedah selajaknja diantara pelbagai boeah tangan meréka boekan sedikit terdapat loekisan jang soenggoeh indah oetama. Gambar ini adalah selintas pandang dari para peloeikis Indonesia jang sedang asjik meloekis oentoek toeroet pertoeendjoekan tadi.



**T. AGOES DJAJASOEMINTA.** Soenggoehpoen beliau masih moeda ialah baroe beroemoer 30 taohen, tetapi beliau tetah pernah mempoenjai pengalaman sebagai kepala „Tjhaja Gakko”. Karena beliau seorang berboedi tinggi sehingga mendapat keperitajaan jang penoech dari oemoem, maka beliau oleh pihak jang bersangkoetan ditempatkan sebagai Kotoea Bagian Seni Roepa di Kantor Poesat Keboedajaan. Beliau berarti poela selakoe salah seorang pemimpin dikalangan peloeikis Indonesia Kalau melihat perawakannja kesan kita pertama ialah beliau seorang lemah, tapi sebenarnja beliau seorang jang energiek, selaloe penoech semangat bekerdja.

【アグス・ジャヤスマンタ君】若冠未だ三十歳の青年ながら、前ジャカルタ千早學校長を勤め、その人格的富望を買はれ、現に啓民文化指導所美術工藝部長の位置にある。インドネシア畫壇の指導者で、体つきに似合す精力的な畫家である。



**T. BASOEKI ABDOELLAH.** Beliau adalah peloeikis nomor satoe di Indonesia jang telah diakoel oleh oemoem. Setelah tamat sekolah „Academie voor Beeldende Kunst” di Den Haag, beberapa taohen lamanja beliau mengembara dinegeri-negeri Barat boeat menambah pengalaman. Beliau menoeeroet aliran realisme dan jang mendjadi specialiteit bagi beliau ialah meloekiskan portrét. Soedah oemoem diketahoel, bahwa beliau pernah meloekis portrét Panglima Tertinggi Padoeka J. M. Djendral Imamoera. Dewasa ini oemoer beliau 29 taohen.

【バスキ・アブドルラ君】インドネシア現畫壇に自他ともに許す、第一人者ヘーグ美術學校を卒業後数年間西歐諸國を巡歴し研鑽を重ねた。堅実な寫実派で人物畫を得意とし、曾て今村最高指揮官の肖像畫を描いたことは余りにも有名である、本年二十九才。



Sdr. KARTONO JUDOKUSUMO. Saudara ini seorang pelukis muda yang mempunyai talent yang memberi harapan besar bagi oemoem dimasa yang akan datang. Pada masa ini masih bersekolah sebagai moerid kelas I di Sekolah Menengah Tinggi, Djakarta. Baroe beroemoer 18 tahoen. Pada „Pertoendjoekan Loekisan Djawa” memperingati genap setahoen beriangsoengja perang Asia Raya ia dianoegerahi hadiah Goenselkan yang penoeh kehormatan dengan mengatasi meréka yang doeloe mendjadi perintis djalan.

【カルトノ・ユドクスモ君】将来を嘱目されてゐる天才少年畫家、ジャカルタ高等中學一年に在學中で、本年十八歳、過般の大東亞一周年記念ジャワ繪畫展では種先獲を抜き、榮えの軍政監賞を受けた。

NJONJA EMIRIA SOENASSA. Sepanjang kata bellau baroe diwaktoe 8 1/2 tahoen yang achir ini bellau memegang penseel. Soenggoe demikian bellau berkedoedoekan tersendiri dikalangan pelokis Indonesia, karena mempoenjai „akoean” yang istimewa. Hal itoe dapat dilihat misaloja dalam tjara menggambar bellau, memakai warna-warna yang menjilaukan dan mempoenjai „touch” yang tegoeh. Bellau satoe-satoenja pelokis perempuan dikalangan pelokis Indonesia. Bellau beroemoer 48 tahoen.

【エミリヤ・スナスサ女史】畫筆を握りはじめてからまだ三年余りにすぎないといふが、力強いタッチと強烈な色彩で、個性の強いインドネシアの畫壇に特異な存在を見せ、また畫壇唯一の女流畫家でもある。

寫眞は四月二十九日の天長節を期しジャカルタ特別市啓民文化指導所で開催中の、同所最初の仕事である「ジャワ生活美術展覧會」を目指して出品制作中のインドネシア作家の横顔である

